

# Porównanie tłumaczeń II Samuela 4:2

| Przekład | Rodzaj            | Nazwa                    | Treść                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------|-------------------|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny | EIB<br>Przekład dosłowny | Syn Saula* zaś miał dwóch ludzi, książąt oddziałów.** Jeden miał na imię Baana,*** a drugi miał na imię Rekab.**** Byli oni synami Rimmona***** Beerotczyka,***** z Beniaminitów, ponieważ także Beerot zaliczano do Beniamina. <sup>1)2)3)4)5)6)</sup> |

<sup>1)</sup> 4QSam a dod.: Mefiboszet, למפיבשת .  
<sup>2)</sup> oddziałów, שְׂרֵיגְדוּדִים .  
<sup>3)</sup> Baana, בַּעְנָא , czyli: syn Anat (?).  
<sup>4)</sup> Rekab, רֶקֶב , czyli: (syn) jeźdźca (?).  
<sup>5)</sup> Rimmon, רִמּוֹן , czyli: jabłko granatu.  
<sup>6)</sup> Beerot : ok. 3 km na pd od Gibeonu.